

articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de charge pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'énumérer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni ou par un intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCIONES D'UTILISACION

Champ d'application

Le Cobra CAMP 6 est un dispositif antichute à rappel automatique certifié selon la norme EN360:2002.

Utilisation

Pendant les phases de déplacement de l'utilisateur, la sangle [2] s'enroule et se déroule sur un tambour situé à l'intérieur du dispositif à rappel automatique [1]. La sangle est constamment maintenue en tension au moyen d'un ressort de rappel. En cas de chute, un mécanisme bloque le déroulement de la sangle, pour arrêter la chute. Le dispositif est équipé d'un absorbeur d'énergie interne qui permet la réduction de la force d'arrêt (< 6 kN). À chaque utilisation, vérifier la fonction de blocage en tirant la sangle avec décision. Il est recommandé de ne pas relâcher brusquement la sangle: il est nécessaire d'accompagner manuellement l'enroulement à l'intérieur du dispositif en utilisant la cordelette spéciale fournie avec le produit. Vérifier qu'aucune entrave ne puisse opposer une résistance au déroulement/enroulement normal. La charge maximale admissible est de 150 kg.

Le trou d'amarrage [3] doit être relié à un point d'amarrage structurel par un connecteur EN362. Le point d'amarrage structurel auquel est relié le dispositif doit être placé au-dessus de l'utilisateur, être conforme à la norme EN 795 et avoir une résistance minimale de 10 kN.

Utilisation verticale

Dans ce type d'utilisation le déplacement de l'utilisateur est en sens vertical (montée et descente). Le connecteur rotatif [4] doit être connecté au point d'attache antichute d'un harnais EN 361. Pour éviter l'effet pendule en cas de chute, il est nécessaire de travailler dans la limite de 40° de déviation par rapport à l'axe verticale du dispositif. Il est nécessaire de respecter un tirant d'air minimum de 3 m sous les pieds de l'utilisateur. Au-dessous de cette hauteur, l'utilisateur doit prêter particulièrement attention parce qu'il pourrait ne pas être protégé complètement en cas de chute (fig.1). Dans l'utilisation de lignes de vie horizontales comme amarrage, prendre en compte la flexion de la ligne de vie dans le calcul du tirant d'air, conformément à la notice d'information de la ligne de vie.

Utilisation horizontale

Utilisa 6 n'est pas certifié pour l'utilisation horizontale avec une possibilité de chute sur les arêtes. Par conséquent, l'utilisation en horizontale pouvant comporter tout type de chute (fig.2) est interdite.

Le dispositif peut être utilisé sur des surfaces planes ou inclinées, uniquement dans des buts de retenue et de positionnement qui ne comportent aucune possibilité de chute.

Se doter d'équipements de secours adéquats et prévoir une formation adaptée des équipes de travail de sorte qu'elles puissent intervenir rapidement en cas de chute.

Caractéristiques techniques de la sangle: matériau polyamide, largeur 19mm, résistance >12 kN.

Connecteur.ref.925 - EN362:2004

Les caractéristiques du connecteur sont indiquées dans le tableau B. La classe T correspond aux connecteurs de terminaison destinés à permettre une direction de charge prédéterminée suivant le grand axe. La connexion du connecteur est indiquée dans le fig.3. Attention : certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur (fig.4). Tout appui externe sur le doigt est dangereux (fig.5).

REVISION

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné annuellement par une personne compétente et son contrôle consigné dans la fiche de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- endommagement de la sangle (coupures/bulles),
- endommagement des coutures (coupures/bulles),
- endommagement de la connexion sangle/connecteur,
- disfonctionnement de la fonction rétractable et du blocage de la sangle;
- corrosion affectant gravement l'état de surface;
- grave endommagement du carter de protection;
- disfonctionnement ou endommagement du connecteur;
- extension partielle ou totale de l'absorbeur d'énergie[5].

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être

réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents,

mauvaises utilisations en conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterer übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Anfangssysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann.

Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezeigt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollen es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen. **VERANTWORTUNG** Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in ihrer Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

DREIJAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

El Grupo C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los trabajadores en altura en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Leer y conservar estas instrucciones.** En caso de pérdida puede descargar las instrucciones de la web **www.camp.it**. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país de uso del producto.

UTILIZACION Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de otra persona formada y competente. Estas instrucciones no les enseñarán técnicas de los trabajos en altura o cualquier otra actividad asociada: deben haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados es intrínsecamente peligrosa. Las consecuencias de una elección o uso incorrectos, o un inadecuado mantenimiento de los equipos podrían producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe ser capaz de velar por su seguridad y de gestionar correctamente las situaciones de emergencia. Para los equipos anticaidas, es esencial para la seguridad que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y realizar el trabajo de forma que minimice tanto el riesgo de caídas como la altura de dichas caídas. Verifique el espacio libre bajo el puesto de trabajo antes de cada utilización, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrar se en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que debe ser utilizado en sistemas anticaida. Este producto debe ser utilizado conjuntamente con el arnés y no debe efectuarse ninguna modificación sobre él. Puede ser utilizado conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones de cada producto individualmente. En esta nota se enumeran algunos usos prohibidos e indebidos; existen muchos otros y es imposible enumerarlos o incluso imaginarlos. A ser posible, este producto debe ser utilizado de forma personal.

VIDA ÚTIL El producto tiene una vida útil de 10 años a contar desde la fecha de su fabricación, en ausencia

de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control no sea realizado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto de marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que se utilice sólo para la actividad para la que ha sido diseñada y de aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda sufrir; si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

INSTRUCCIONES DE USO Descripción "CAMP Cobra 6" es un dispositivo anticaida retráctil certificado según la normativa EN360:2002.

Utilización Durante el movimiento del usuario, la cinta [2] se alarga o se retrae en una polea colocada en el interior del dispositivo de retracción [1]. La cinta siempre se encuentra bajo tensión por medio de un resorte de retracción. En caso de caída un mecanismo bloquea e y se detiene la caída. El dispositivo de retracción está equipado con un absorbedor de energía que limita la fuerza de choque en la caída (<6 kN).

Antes de cada uso debe comprobarse el funcionamiento del sistema de retracción y bloqueo del dispositivo tirando la cinta con firmeza. No suelte la cinta, guiado de vuelta hacia el dispositivo mediante la guía suministrada con el producto. Asegúrese de que no hay obstáculos u obstrucciones que puedan poner en peligro el movimiento suave de la cinta.

La carga máxima de trabajo es de 150kg.

El oficio de sujeción [3] debe estar conectado a un punto de anclaje de la estructura por medio de un conector EN362.

El punto de anclaje de la estructura al que se conectará el sistema debe estar situado por encima del nivel de trabajo, cumplir la norma EN795 y tener una resistencia estática mínima de 10kN.

Uso vertical En este tipo de uso el movimiento del usuario es en dirección vertical (hacia arriba y hacia abajo). El conector giratorio [4] debe estar conectado con el punto de anclaje de un arnés de cuerpo entero EN361.

Con él fin de evitar el peligroso efecto péndulo en caso de caída, es recomendable moverse en un ángulo de 40° de desviación de la vertical del dispositivo. La distancia entre los pies del usuario y el suelo será de 3 m como mínimo. Por debajo de esta altura, el usuario debe tener cuidado porque en caso de caída (fig.1) podría no estar completamente protegido. Si se utilizan líneas de vida horizontal como anclaje tiene que considerarse su flexión para el cálculo del margen de distancia, indicado en el manual de instrucciones de dicha línea.

Uso horizontal Coبرا 6 no está certificado para usarse en sentido horizontal con posibilidad de caída sobre aristas. Por este motivo, está prohibido emplearlo en posición horizontal cuando ello pueda conllevar a algún tipo de caída (fig.2).

El dispositivo se puede usar sobre superficies planas o inclinadas con fines de retención y posicionamiento que no impliquen ningún riesgo de caída.

Son necesarios un equipo de salvamento y operarios entrenados en rescate para intervenir en caso de caída.

Características técnicas de la cinta: material de polyamide, 19 mm de ancho, resistencia> 12 kN.

Conector.ref.925 -EN362:2004

Las características del conector se indican en el cuadro B. La clase T corresponde a los conectores de terminación destinados a permitir a una dirección de carga predefinida a lo largo del eje mayor. La conexión del conector se indica en el fig.3. Atención: algunas situaciones pueden reducir la resistencia del conector (fig.4). Cualquier apoyo exterior sobre el gatillo es peligroso (fig.5).

REVISION Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debería estar examinado cada año por una persona competente; este control debe quedar reflejado en la ficha de seguimiento de vida del producto. Controlar la legibilidad de las marcas del producto.

En el caso de que uno de los siguientes defectos esté presente, el producto debería estar fuera de servicio inmediatamente:

- daño de la cinta (cortes, maduras);
- daño de las costuras (cortes, maduras);
- mal de la conexión entre la cinta y el conector;
- mal funcionamiento de las funciones de retracción y bloqueo;
- corrosión fange (que no desaparece después de una limpieza),
- daños importantes del bastidor exterior;
- mal funcionamiento o daño del conector;
- extensión parcial o total del absorbedor de energía [5].

Si el producto alguno de sus componentes presenta signos de desgaste o defectos, o hay duda sobre ello, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y en consecuencia se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que haya parado una caída grave ser sustituido, ya que puede haber sufrido daños que a simple vista no sean perceptibles.

VIDA ÚTIL
El producto tiene una vida útil de 10 años a contar desde la fecha de su fabricación, en ausencia de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control no sea realizado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD
La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto de marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que se utilice sólo para la actividad para la que ha sido diseñada y de aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda sufrir; si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA
Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

INSTRUCCIONES DE USO
Descripción "CAMP Cobra 6" es un dispositivo anticaida retráctil certificado según la normativa EN360:2002.

Utilización Durante el movimiento del usuario, la cinta [2] se alarga o se retrae en una polea colocada en el interior del dispositivo de retracción [1]. La cinta siempre se encuentra bajo tensión por medio de un resorte de retracción. En caso de caída un mecanismo bloquea e y se detiene la caída. El dispositivo de retracción está equipado con un absorbedor de energía que limita la fuerza de choque en la caída (<6 kN).

Antes de cada uso debe comprobarse el funcionamiento del sistema de retracción y bloqueo del dispositivo tirando la cinta con firmeza. No suelte la cinta, guiado de vuelta hacia el dispositivo mediante la guía suministrada con el producto. Asegúrese de que no hay obstáculos u obstrucciones que puedan poner en peligro el movimiento suave de la cinta.

La carga máxima de trabajo es de 150kg.

El oficio de sujeción [3] debe estar conectado a un punto de anclaje de la estructura por medio de un conector EN362.

El punto de anclaje de la estructura al que se conectará el sistema debe estar situado por encima del nivel de trabajo, cumplir la norma EN795 y tener una resistencia estática mínima de 10kN.

Uso vertical En este tipo de uso el movimiento del usuario es en dirección vertical (hacia arriba y hacia abajo). El conector giratorio [4] debe estar conectado con el punto de anclaje de un arnés de cuerpo entero EN361.

Con él fin de evitar el peligroso efecto péndulo en caso de caída, es recomendable moverse en un ángulo de 40° de desviación de la vertical del dispositivo. La distancia entre los pies del usuario y el suelo será de 3 m como mínimo. Por debajo de esta altura, el usuario debe tener cuidado porque en caso de caída (fig.1) podría no estar completamente protegido. Si se utilizan líneas de vida horizontal como anclaje tiene que considerarse su flexión para el cálculo del margen de distancia, indicado en el manual de instrucciones de dicha línea.

Uso horizontal Coبرا 6 no está certificado para usarse en sentido horizontal con posibilidad de caída sobre aristas. Por este motivo, está prohibido emplearlo en posición horizontal cuando ello pueda conllevar a algún tipo de caída (fig.2).

El dispositivo se puede usar sobre superficies planas o inclinadas con fines de retención y posicionamiento que no impliquen ningún riesgo de caída.

Son necesarios un equipo de salvamento y operarios entrenados en rescate para intervenir en caso de caída.

Características técnicas de la cinta: material de polyamide, 19 mm de ancho, resistencia> 12 kN.

Conector.ref.925 -EN362:2004

Las características del conector se indican en el cuadro B. La clase T corresponde a los conectores de terminación destinados a permitir a una dirección de carga predefinida a lo largo del eje mayor. La conexión del conector se indica en el fig.3. Atención: algunas situaciones pueden reducir la resistencia del conector (fig.4). Cualquier apoyo exterior sobre el gatillo es peligroso (fig.5).

REVISION Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debería estar examinado cada año por una persona competente; este control debe quedar reflejado en la ficha de seguimiento de vida del producto. Controlar la legibilidad de las marcas del producto.

En el caso de que uno de los siguientes defectos esté presente, el producto debería estar fuera de servicio inmediatamente:

- daño de la cinta (cortes, maduras);
- daño de las costuras (cortes, maduras);
- mal funcionamiento de las funciones de retracción y bloqueo;
- corrosión fange (que no desaparece después de una limpieza),
- daños importantes del bastidor exterior;
- mal funcionamiento o daño del conector;
- extensión parcial o total del absorbedor de energía [5].

Si el producto alguno de sus componentes presenta signos de desgaste o defectos, o hay duda sobre ello, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y en consecuencia se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que haya parado una caída grave ser sustituido, ya que puede haber sufrido daños que a simple vista no sean perceptibles.

VIDA ÚTIL
El producto tiene una vida útil de 10 años a contar desde la fecha de su fabricación, en ausencia

de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control no sea realizado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto de marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que se utilice sólo para la actividad para la que ha sido diseñada y de aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda sufrir; si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción "CAMP Cobra 6" es un dispositivo anticaida retráctil certificado según la normativa EN360:2002.

Utilización Durante el movimiento del usuario, la cinta [2] se alarga o se retrae en una polea colocada en el interior del dispositivo de retracción [1]. La cinta siempre se encuentra bajo tensión por medio de un resorte de retracción. En caso de caída un mecanismo bloquea e y se detiene la caída. El dispositivo de retracción está equipado con un absorbedor de energía que limita la fuerza de choque en la caída (<6 kN).

Antes de cada uso debe comprobarse el funcionamiento del sistema de retracción y bloqueo del dispositivo tirando la cinta con firmeza. No suelte la cinta, guiado de vuelta hacia el dispositivo mediante la guía suministrada con el producto. Asegúrese de que no hay obstáculos u obstrucciones que puedan poner en peligro el movimiento suave de la cinta.

La carga máxima de trabajo es de 150kg.

El oficio de sujeción [3] debe estar conectado a un punto de anclaje de la estructura por medio de un conector EN362.

El punto de anclaje de la estructura al que se conectará el sistema debe estar situado por encima del nivel de trabajo, cumplir la norma EN795 y tener una resistencia estática mínima de 10kN.

Uso vertical En este tipo de uso el movimiento del usuario es en dirección vertical (hacia arriba y hacia abajo). El conector giratorio [4] debe estar conectado con el punto de anclaje de un arnés de cuerpo entero EN361.

Con él fin de evitar el peligroso efecto péndulo en caso de caída, es recomendable moverse en un ángulo de 40° de desviación de la vertical del dispositivo. La distancia entre los pies del usuario y el suelo será de 3 m como mínimo. Por debajo de esta altura, el usuario debe tener cuidado porque en caso de caída (fig.1) podría no estar completamente protegido. Si se utilizan líneas de vida horizontal como anclaje tiene que considerarse su flexión para el cálculo del margen de distancia, indicado en el manual de instrucciones de dicha línea.

Uso horizontal Coبرا 6 no está certificado para usarse en sentido horizontal con posibilidad de caída sobre aristas. Por este motivo, está prohibido emplearlo en posición horizontal cuando ello pueda conllevar a algún tipo de caída (fig.2).

El dispositivo se puede usar sobre superficies planas o inclinadas con fines de retención y posicionamiento que no impliquen ningún riesgo de caída.

Son necesarios un equipo de salvamento y operarios entrenados en rescate para intervenir en caso de caída.

Características técnicas de la cinta: material de polyamide, 19 mm de ancho, resistencia> 12 kN.

Conector.ref.925 -EN362:2004

Las características del conector se indican en el cuadro B. La clase T corresponde a los conectores de terminación destinados a permitir a una dirección de carga predefinida a lo largo del eje mayor. La conexión del conector se indica en el fig.3. Atención: algunas situaciones pueden reducir la resistencia del conector (fig.4). Cualquier apoyo exterior sobre el gatillo es peligroso (fig.5).

REVISION Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debería estar examinado cada año por una persona competente; este control debe quedar reflejado en la ficha de seguimiento de vida del producto. Controlar la legibilidad de las marcas del producto.

En el caso de que uno de los siguientes defectos esté presente, el producto debería estar fuera de servicio inmediatamente:

- daño de la cinta (cortes, maduras);
- daño de las costuras (cortes, maduras);
- mal funcionamiento de la conexión entre el conector y el dispositivo de retracción y bloqueo;
- corrosión fange (que no desaparece después de una limpieza),
- daños importantes del bastidor exterior;
- mal funcionamiento o daño del conector;
- extensión parcial o total del absorbedor de energía [5].

Si el producto alguno de sus componentes presenta signos de desgaste o defectos, o hay duda sobre ello, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños que a simple vista no sean perceptibles.

VIDA ÚTIL
El producto tiene una vida útil de 10 años a contar desde la fecha de su fabricación, en ausencia

de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control no sea realizado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD
La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto de marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que se utilice sólo para la actividad para la que ha sido diseñada y de aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda sufrir; si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA
Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

INSTRUCCIONES DE USO
Descripción "CAMP Cobra 6" es un dispositivo anticaida retráctil certificado según la normativa EN360:2002.

Utilización Durante el movimiento del usuario, la cinta [2] se alarga o se retrae en una polea colocada en el interior del dispositivo de retracción [1]. La cinta siempre se encuentra bajo tensión por medio de un resorte de retracción. En caso de caída un mecanismo bloquea e y se detiene la caída. El dispositivo de retracción está equipado con un absorbedor de energía que limita la fuerza de choque en la caída (<6 kN).

Antes de

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata. **Leggete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendere le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'inconcreta scelta o utilizzo, oppure un'inconcreta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un'operazione anticaduta.
Il prodotto solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ
La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accelleranno alcuna responsabilità per danni, infortuni o lesioni causate da un utilizzo improprio da un prodotto CAMP Safety modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione
"CAMP Cobra 6" è un dispositivo anticaduta retrattile certificato secondo la normativa EN360:2002.

Utilizzo
Durante le fasi di movimentazione dell'utilizzatore la fettuccia [2] si arrotola e si srotola su di un tamburo posto all'interno del dispositivo retrattile [1]. La fettuccia è costantemente mantenuta in tensione per mezzo di una molla di richiamo. In caso di caduta un meccanismo blocca lo svolgimento della fettuccia arrestando la caduta. Il dispositivo è equipaggiato con un assorbitore di energia interno che permette la riduzione della forza di arresto (<6kN). Ad ogni utilizzo verificare la funzione di bloccaggio tirando con decisione la fettuccia. Si raccomanda di non rilasciare bruscamente la fettuccia: è opportuno accompagnare manualmente il riavvolgimento all'interno del dispositivo utilizzando l'apposito cordino guida fornito con il prodotto. Verificare che nessun ostacolo possa opporre resistenza al normale svolgimento-avvolgimento. Il carico massimo ammissibile è di 150kg.

Il foro di attacco [3] deve essere connesso ad un punto di ancoraggio strutturale tramite un connettore EN362. Il punto di ancoraggio strutturale a cui si connette il sistema deve essere posto al di sopra dell'utilizzatore, essere conforme alla normativa EN795 e avere una resistenza minima di 10kN.

Utilizzo verticale
In questo tipo di utilizzo la movimentazione dell'utente è in senso verticale (salita e discesa). Il connettore girevole [4] deve essere connesso al punto di attacco anticaduta di una imbracatura EN361.

Per evitare l'effetto pendolo in caso di caduta è necessario lavorare entro il limite di 40° di deviazione dalla verticale del dispositivo. E' necessario considerare un tirante d'aria minimo di 3 m sotto i piedi dell'utilizzatore. Al di sotto di questa altezza l'utilizzatore deve prestare particolare attenzione perché potrebbe non essere protetto completamente in caso di caduta (fig.1). Nell'utilizzo di linee di ancoraggio orizzontali come ancoraggio, considerare la flessione della linea di ancoraggio nel calcolo del tirante d'aria, prendendo in considerazione il manuale d'uso della linea di ancoraggio.

Utilizzo orizzontale
Cobra 6 non è certificato per l'utilizzo in orizzontale con possibilità di caduta su spigoli: è perciò vietato l'utilizzo in orizzontale che possa comportare qualsiasi tipo di caduta (fig.2). Il dispositivo può essere utilizzato su superfici piane o inclinate per soli scopi di trattenuta e posizionamento, che non comportino alcuna possibilità di caduta.

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle

squadre di lavoro in modo che possano intervenire rapidamente in caso di caduta. Caratteristiche tecniche della fettuccia: poliammide, larghezza 19mm, resistenza >12kN. Connettore ref.925 - EN362:2004

Le caratteristiche del connettore sono indicate nella tabella B. La classe T corrisponde ai connettori direzionali destinati a permettere una direzione di carico predeterminato secondo l'asse maggiore.

Il collegamento corretto del connettore è indicato nella fig.3. Attenzione: alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore (fig.4). Qualsiasi posizionamento che solleciti la leva del connettore è pericoloso (fig.5).

REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi; la registrazione di questo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
● danneggiamento della fettuccia (tagli/abrasioni);
● danneggiamento delle cuciture (tagli/abrasioni);
● danneggiamento della connessione fettuccia-connettore girevole;● malfunzionamento della funzione retrattile e di bloccaggio della fettuccia;● corrosione che altera gravemente lo stato superficiale degli elementi metallici (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata);● grave danneggiamento del carter di protezione;● malfunzionamento o danneggiamento del connettore;● estensione parziale o totale dell'assorbitore di energia [5].

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere deteriorato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.
Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è di 10 anni, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati sulla scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used.

USE
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE
Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR GUARANTEE
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

The "CAMP Cobra 6" device is a retractable fall arrester certified under standard EN360:2002.

Use

During user movement, the webbing [2] winds and unwinds on a reel inside the retracting device [1]. The webbing is held constantly under tension by a re-winder spring. In the case of a fall, a mechanism locks the cable and stops the fall. The device is fitted with an internal shock absorber that reduces the braking force (<6kN). Each time you use the device, check the locking function by pulling hard on the webbing. Do not release the webbing suddenly; guide it back by hand on to the re-winder reel inside the device using the specific guiding lanyard supplied with the product. Check that the webbing unwinds and rewinds freely, with no obstruction. The maximum admissible load is 150kg.

The attachment hole [3] must be connected to a structural anchor point by means of a connector EN362. The structural anchor point where the system is connected must be above the user, must conform to standard EN795 and must have a minimum strength of 10kN.

Vertical use

In this type of use, user movement is vertical (climb and descent). The swivel connector [4] must be connected to the fall arrest attachment point of a full-body harness EN361.

To avoid any pendulum effect after a fall, you must work at an angle of less than 40° with respect to the vertical axis of the device. There must be a clearance distance of at least 3 m below the user's feet. If this space is not available, the user must wear a cap that offers a certain protection in the case of a fall may not be complete (fig.1). When using horizontal lifelines as the anchor point, take account of the lateral flexibility of the lifeline when calculating the clearance distance below the user (refer to the lifeline user manual).

Horizontal use

Cobra 6 is not certified for horizontal use with possibility to fall over edges: any horizontal use with fall risk is strictly forbidden (fig.2). The device may be used on horizontal or inclined surfaces for restraint and positioning applications only, without any possibility to fall. Provide adequate rescue equipment and allow for adequate worker crew training, so that they can act quickly in the case of a fall.

Technical characteristics of the webbing: polyamide, 19mm wide, strength >12kN. Connector ref.925 - EN362:2004

The characteristics of the connector are indicated in the chart B. Class T corresponds to the termination connectors intended to allow a direction of load predetermined along the major axis. The connection of the connector is indicated in the fig.3. Warning: certain situations may reduce the strength of the connector (fig.4). Any external pressure on the gate is dangerous (fig.5).

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be examined by a competent person at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME
The product lifetime is 10 years from the date of manufacturing, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.

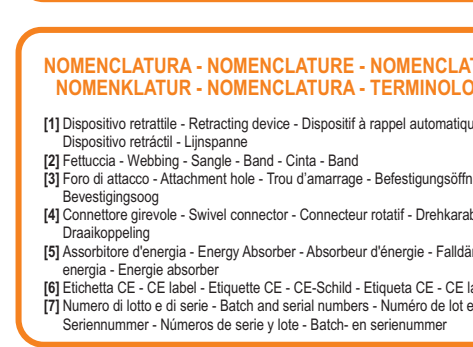
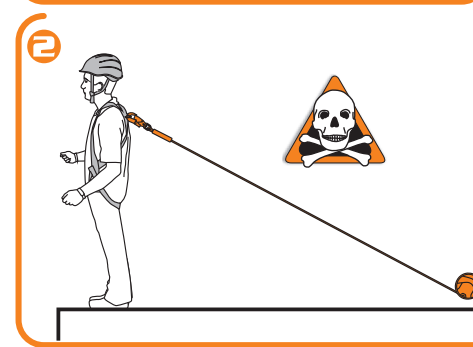
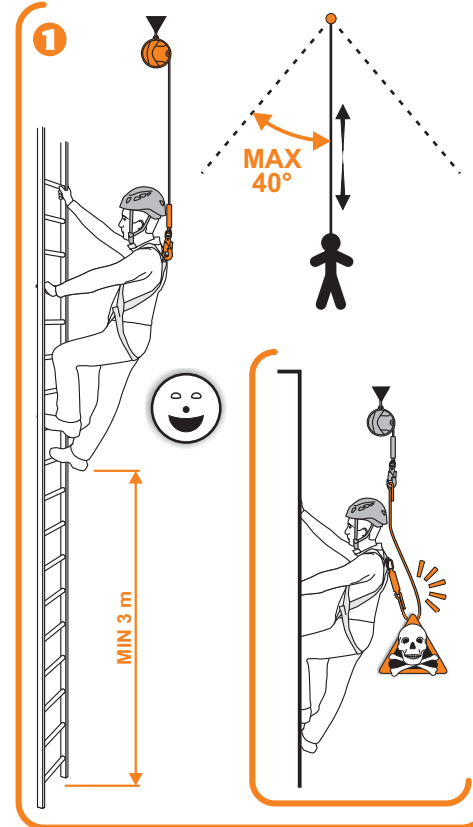
TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

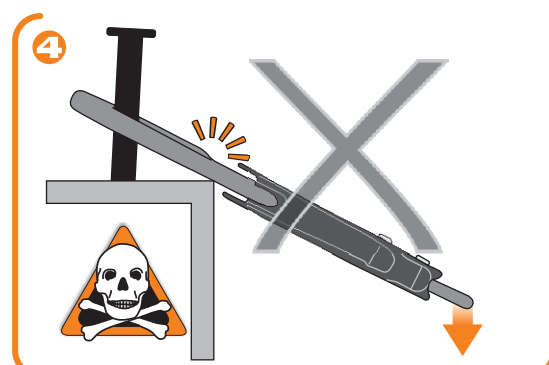
Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.

UTILISATION
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereuse en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou pour laquelle il n'est pas prévu peuvent entraîner des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'une autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'anchiche est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé avec d'autres



A	REF.	l_m	EN 360	CE
2075	- COBRA 6	6	●	0194

B	EN 362: 2004	kN	mm	Material	CE
925	T	23	23	20	steel 0321



indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres

CONTENUTO DELLE ETICHETTE IDENTIFICATIVE DEL DISPOSITIVO / CONTENT OF THE DEVICE IDENTITY LABELS / DESCRIPTION DU MARQUAGE

1 Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo
Read the instructions leaflet provided before use
Lire la notice d'information avant l'utilisation
Vor dem Einsatz die Gebrauchsanleitung lesen
Leer el manual de instrucciones antes del uso
Lees de bijsluiter met instructies vóór gebruik

2 Utilizzo verticale consentito
Vertical use allowed
Utilisation verticale autorisée
Vertikaler Einsatz zugelassen
Uso vertical permitido
Verticaal gebruik toegestaan

3 Angolo di inclinazione massima: 40°
Maximum inclination angle: 40°
Angle maximum d'inclinaison: 40°
Max. Neigungswinkel: 40°
El ángulo máximo de inclinación es de 40°
Maximale hellingshoek: 40°

4 Nell'utilizzo verticale non interporre alcun elemento di connessione aggiuntivo fra il dispositivo e l'imbracatura
For vertical use, do not connect any additional element between the device and the harness
Pour une utilisation verticale, ne pas ajouter un élément entre le dispositif et le harnais
Bei vertikalem Einsatz darf die Leine mit Falldämpfer zwischen der Vorrichtung und dem Gurt nicht verwendet werden
Cuando el uso es vertical, no utilizar ningún elemento de conexión adicional entre el dispositivo y el arnés
Bij verticaal gebruik geen additionele elementen plaatsen tussen het apparaat en het harnas

5 Il dispositivo deve essere connesso ad un punto anticaduta di un'imbracatura EN 361
The device must be properly attached to a specified fall-arrest attachment point on an EN 361 certified full body harness
L'appareil doit être connecté sur l'un des points antichute du harnais EN 361
Die Vorrichtung muss an einer Einhängöse eines Sicherungsgurts nach EN 361 befestigt werden
El dispositivo debe conectarse a un punto de fijación anticaduta de un arnés EN 361 de cuerpo entero.
Het apparaat moet worden bevestigd aan een gespecificeerde valbeveiligingsankerpunt dat voldoet aan de norm EN 361

6 Prima di ogni utilizzo verificare la funzione retrattile e di bloccaggio del cavo
Check the retracting and locking function of the cable
Avant chaque utilisation, vérifiez la fonction de rappel et de blocage du câble
Vor jeder Verwendung die Aufroll- und Sperrfunktion des Seils kontrollieren
Comprobar la función de retracción y bloqueo del cable
Check de oproll- en vergrendelfunctie van de kabel

7 Non rilasciare la fettuccia, guidarlo all'interno del dispositivo
Do not release the webbing, guide it back on the device
Ne pas lâcher la sangle mais accompagner l'enroulement
Das Band nicht loslassen, sondern ins Innere der Vorrichtung einführen
No soltar la cinta, acompañarla mientras se enrolla
Laat de kabel niet los, geleid de band terug in het apparaat

8 Prima di ogni utilizzo verificare che la fettuccia non sia danneggiata
Check to make sure the webbing is not damaged before each use
Vérifier avant chaque utilisation que la sangle n'est pas détériorée
Vor jeder Verwendung überprüfen, dass das Band nicht beschädigt ist
Verificar antes de cada uso que la cinta no esté deteriorada
Controleer voor elk gebruik of de band niet beschadigd is

9 Carico massimo: 150kg
Maximum load: 150 kg
Charge maximale: 150 kg
Max. Belastung: 150 kg
Carga máxima: 150 kg
Maximale belasting: 150 kg

10 Utilizzare il dispositivo tra -40°C e +80°C
Use the device between -40°C and +80°C
Utiliser le dispositif entre -40°C et +80°C
Die Vorrichtung bei Temperaturen zwischen -40°C und +80°C verwenden
Utilizar el dispositivo entre -40°C y +80°C
Gebruik het apparaat tussen -40 °C en +80 °C

11 Conservare lontano da umidità e fonti di calore
Store away from humidity and direct heat sources
Entreposer hors de l'humidité et de sources de chaleur
Fern von Feuchtigkeit und Hitzequellen aufbewahren
Protéger de la humedad y de fuentes de calor directas
Opslaan uit de buurt van vocht en directe warmtebronnen

Dispositivo Anticaduta Retrattile
Retractable Fall Arrester
Antichute à Rappel Automatique
Höhensicherungsgerät
Dispositivo Anticaduta Retractable

CAMP Safety **COBRA 6**

Reference	2075
Length	6 m

0194
EN360:2002

N° di lotto Batch No.	01 12
N° di serie Serial No.	01234

Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante - Name of the manufacturer - Naam van de fabrikant
Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het product
Tipo del dispositivo - Type of the device - Type d'équipement - Typbezeichnung des Produkts - Tipo de equipamento - Type product
Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 - Conformity marking according to european directive 89/686 - Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 - Entspricht der Europäischen Richtlinie 89/686 - Marca que indica la conformidad según la directive Europea 89/686 - Conformiteitsmarkering conform Europees richtlijn 89/686
N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - No. of the official organism controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungs kontrolle des Produkt - N° del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van het Notified Body welke het kwaliteitssysteem controleert
Nome di riferimento e anno di pubblicazione - Suitable norm and year of publication - Nome de référence et année de publication - Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung - Norma de referencia y año de publicación - Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie
N° del lotto di produzione/Anno di fabbricazione - Production batch code/Year of manufacture - Numéro du lot de production/Année de fabrication - Nr. des Produktionsloses/Herstellungsjahr - N° de lote de producción/Año de fabricación - Productiebatch/Jaar van fabricage
Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie - Seriennummer
Carico di rottura - Breaking strength - Charge de rupture - Bruchlast - Carga de rotura - Maximale belasting
Leggere il manuale di istruzioni - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - Lees de instructies voor gebruik

Connettore Connector Connecteur Drehkarabiner Connector
1 Ref.925 23kN
2 EN362:2004/T

3 CE0321 0111
4 i 1234

indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres